

О. А. БЕЛОБРОВА

Древнерусские вирши к гравюрам Маттиаса Мериана

В русских библиотеках второй половины XVII—начала XVIII в. определенное место принадлежало иностранным изданиям, среди которых нередкими были географические атласы и увражи — альбомы гравюр с краткими подписями на латинском, немецком, голландском или каком-либо другом европейском языке. В русском обиходе особый спрос находили иллюстрированные библии XVI—XVII вв. («библии в лицах»)¹. Некоторые из них издавались в виде увражей, без канонического текста, но с обязательной отсылкой к книге, главе и стихам при каждом библейском сюжете, представленном на гравюре. Это позволяло русским читателям без особого труда узнавать сюжеты и сопоставлять иностранные гравюры с соответствующими текстами по Острожской библии 1581 г. или по Московской библии 1663 г.: обширные цитаты из них вписывались иногда на полях гравюр. Примеры такого рода приписок XVII—начала XVIII вв. встречаются в экземплярах Библии Пискаatora (Амстердам, 1650 и 1674),² в Библии Петера ван дер Борхта (Антверпен, 1580—1590-е гг.; переизд.: Амстердам, 1639; 1673 и др.)³ и в Библии Маттиаса Мериана, гравюры в которой сопровождаются наборным текстом (Франкфурт-на-Майне, 1625—1627; переизд.: Амстердам, сер. XVII в.; 1682; ок. 1700)⁴ и др.

Иногда русские приписки к гравюрам носили более свободный характер. Это могли быть краткие наименования библейских сюжетов, словенный перевод латинских подписей под гравюрами или более самостоятельный прозаический пересказ эпизодов из священного писания.⁵ Все это указывает на активный читательский интерес к цельногравированным изданиям, распространявшимся на Руси в XVII—XVIII вв.

¹ Упоминания подобных книг в описях монастырских библиотек и в других источниках приведены в работе: Б е л о б р о в а О. А. Библия Пискаatora в собрании Библиотеки Академии наук СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР. 1985. Л., 1987. С. 187—188. Сюда следует добавить Библию с гравюрами В. Солиса (Нюрнберг, 1562): экз. БАН 371 q | 5381—82, с владельческой записью «Книга боярина Бориса Ивановича Морозова».

² Ср. экземпляр Библии Пискаatora 1650 г.: БАН, Тек. пост. 732 и аналогичное издание 1674 г. в собрании Гос. Эрмитажа: ЭРГ 10241 и 10242.

³ Ср. экземпляр Библии с гравюрами Петера ван дер Борхта в переизд. Пискаatora 1639 г. из собрания ГБЛ, Муз. 3274 (Отчет Московского Публичного и Румянцевского музеев за 1898 год. М., 1899. С. 18). Лист гравюры из этого альбома с рукописными добавлениями на верхнем поле воспроизведен в кн.: Артаксерсово действо: Первая пьеса русского театра XVII в. / Подгот. текста, ст. и коммент. И. М. Кудрявцева М.; Л. 1957. Вкл. к с. 144—145.

⁴ Ср. экземпляры Библии с гравюрами М. Мериана—П. Х. Схюта в переизд. Пискаatora середины XVII в. из Гос. Публ. ист. б-ки (ГПИБ). ОИК, XVII в., 8° — 2688 (Издания Нидерландов XVII в.: Каталог коллекции (ГПИБ). М., 1980. Ч. 3. С. 175. № 583) и из БАН, Архангельское собр. С. 206.

⁵ Примером может служить текст к гравюрам Библии Пискаatora, опубликованный нами в статье, упомянутой выше, в примеч. 1.

Наиболее полноценными в литературном отношении представляются русские стихотворные дополнения к гравюрам. Благодаря трудам В. Г. Варенцова, М. И. Соколова, И. М. Тарабрина, А. И. Успенского⁶ в научный оборот давно введен пространный цикл стихов Мардария Хонькова (Хоникова) к 476 гравюрам Библии Пискатора, составленный в Москве в 1679 г.⁷ Отмечались исследователями и некоторым образом увракам с библейской тематикой. Среди последних наше внимание привлёк стихотворный цикл, авторство которого остается невыясненным до сих пор. Он содержит 261 строфу силлабических стихов. М. И. Соколов обнаружил этот текст в конце XIX в. в одном сборнике со стихами Мардария Хонькова (ГИМ, Музейское собр. № 3192, конец XVII—начало XVIII в.), но не смог определить, к какой подборке гравюр они были предназначены.⁸ Тогда же М. И. Соколов приписал авторство второго цикла стихов Мардарию Хонькову, исходя, по-видимому, из факта их переписки в один сборник. С этой атрибуцией не согласились сначала И. М. Тарабрин,⁹ а позднее И. Ф. Мартынов и Е. Д. Кукушкина,¹⁰ которые склонны считать автором стихов Симеона Полоцкого. И в этом случае одним из аргументов авторства оказался факт переписки в один сборник «Вертограда многоцветного» и анонимных приложений, в числе которых находятся вирши в 261 строфу (БАН, Петровское собр. А 54, л. 590—608).¹¹

Что касается определения альбома гравюр, подписями к которым должны были служить эти вирши, нам удалось обнаружить его в Библии Маттиаса Мериана, а не в более поздней миниатюрной двухтомной Библии с гравюрами сестер Х. и М. Кюслин, как предположили И. Ф. Мартынов и Е. Д. Кукушкина.¹²

Издания и переиздания альбомов и книг с гравюрами М. Мериана были распространены по всей Европе на протяжении XVII в., доходили они и до Москвы. Свидетельство тому — книги из библиотеки Петра I,

⁶ О них см.: Белоброва О. А. О древнерусских подписях к некоторым нидерландским целногравированным изданиям XVII века // ТОДРЛ. Л., 1989. Т. 43.

⁷ Текст опубликован в приложениях к кн.: Успенский А. И. Царские иконописцы и живописцы XVII века. М., 1913. Т. 1. С. 1—51 2-й пагин. Отрывки цикла приведены в кн.: Русская силлабическая поэзия XVII—XVIII вв. / Вступ. ст., подгот. текста и примеч. А. М. Панченко. 2-е изд. Л., 1970. С. 180—183. (Б-ка поэта. Б. сер.).

⁸ Соколов М. И. Славянские стихи монаха Мардария Хоникова к лицевой Библии Пискатора // Археологические известия и заметки. М., 1895. № 9—10. С. 300—321. — Этот сборник долгое время считался утраченным. Пользуясь случаем выразить благодарность Л. М. Костюхиной за помощь в его атрибуции.

⁹ Тарабрин И. М. О составителях вирш к лицевой Библии Пискатора: Протокол 89-го заседания Славянской комиссии имп. Моск. Археологического о-ва 24 октября 1906 г. // Древности: Труды Славянской комиссии имп. МАО. М., 1907. Т. 4: Протоколы. С. 61—62.

¹⁰ Мартынов И. Ф., Кукушкина Е. Д. Забытые тексты русской силлабической поэзии XVII в. // Памятники культуры; Новые открытия: Ежегодник 1975. М., 1976. С. 44—47.

¹¹ Описание сборника см.: Стихотворения, романсы, поэмы и драматические сочинения. XVII—первая четверть XIX в. / Сост. И. Ф. Мартынов // Описание РО БАН СССР. Л., 1980. Т. 4, вып. 2. С. 17—29, № 13; ср. также описание под № 15 (С. 30—31).

¹² Мартынов И. Ф., Кукушкина Е. Д. Забытые тексты русской силлабической поэзии XVII в. С. 45 — При сопоставлении гравюр этой Библии с гравюрами Библии Мериана очевидна их вторичность; сестры Кюслин выполнили свои миниатюрные иллюстрации, опираясь на Библию Мериана — т. е. отталкиваясь от нее как от образца. Они отказались от трехчастного состава Библии своего предшественника, заменили или опустили ряд сюжетов, упростили многие композиции. Русские же подписи, вписанные на обороте гравюр, восходят сразу к двум источникам: и к анонимному тексту для гравюр М. Мериана, и к стихам Мардария Хонькова для Библии Пискатора. Комплекс гравюр работы сестер Кюслин к миниатюрной Библии представляет большую редкость. Они отмечены в собраниях Штутгарта и Кобурга (Hollstein's German engravings, etchings and woodcuts. Amsterdam, 1977. Vol. 20. P. 6).

Арескина¹³ и др. Среди книг с гравюрами М. Мериана отметим Атлас, «Всемирную хронику» с текстом И. Л. Готтфрида (некоторые иллюстрации здесь сделаны с тех же досок, что и для Библии), «Топографии», «Всемирную архантологию» и др.

Библия М. Мериана, изданная впервые во Франкфурте-на-Майне в 1625—1627 гг., неоднократно переиздавалась в Амстердаме в течение



Титульный лист к амстердамскому изданию Библии М. Мериана. БАН, Арх. С. 206, л. 1.

XVII в. предприимчивыми Виссхерами-Пискаторами. Составители биографических и библиографических справочников¹⁴ называют некоторые переиздания Библии Мериана, не подозревая, что они существовали и в России (к этому мы еще вернемся); отмечают устойчивое количество гравюр (258+3 титульных листа перед каждой из трех частей Библии). Однако нигде не получил характеристики наборный текст, сопровождающий гравюры на развороте листов. Заметим, что гравюры М. Мериана невелики (9×6 см) и что формат альбома выгодно отличается от громоздких фолиантов Библии Пискатора.

В библиотеках Ленинграда и Москвы нам известны восемь экземпляров Библии Мериана¹⁵ разной полноты и сохранности, различных изданий

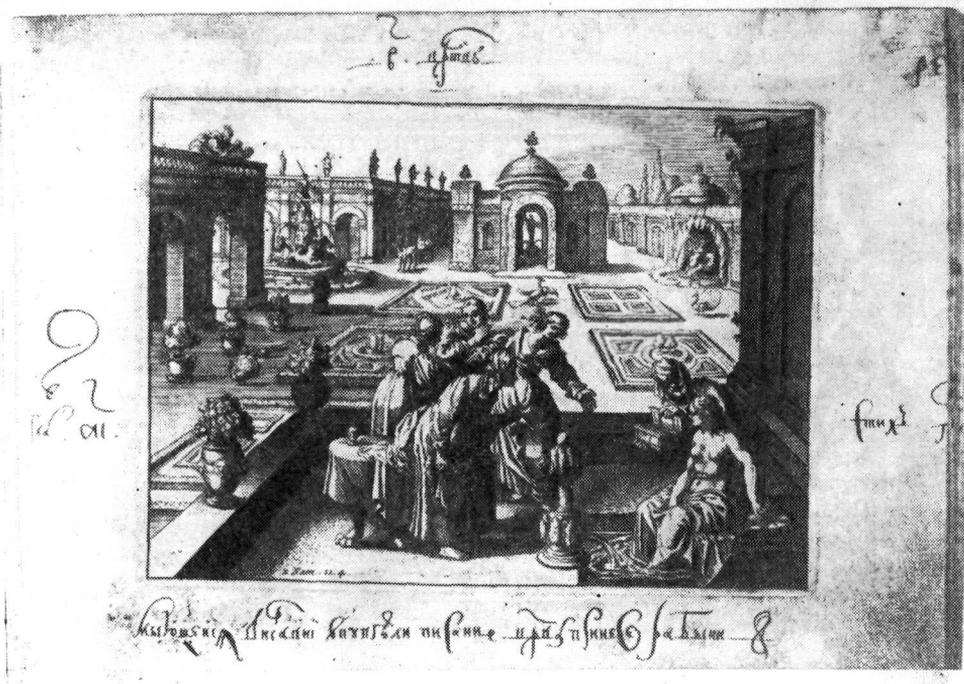
¹³ Библиотека Петра I: Указатель-справочник / Сост. Е. И. Боброва. Л., 1978. С. 126, № 1156—1158 и др. Перечень изданий с гравюрами М. Мериана см.: Луккина Т. А. Мария Сибилла Мериан. Л., 1980. С. 13—33 (гл. «Династия франкфуртских гравюров»).

¹⁴ Nagler G. K. Neues allgemeines Künstler-Lexicon oder Nachrichten von dem Leben und Werken. München, 1840. В. 9. S. 137—143; Graesse J. G. Th. Trésor de livres rares et précieux ou nouveau dictionnaire bibliographique. Dresde, 1863. Т. 4. P. 496; Thieme U., Becker F. Allgemeines Lexicon der Bildenden Künstler: Mander-Möhl. Leipzig, 1930. S. 413.

¹⁵ 1) ГШБ Э $\frac{4м 522/1-12}{Г Ис 547}$ — 12 листов (без титульных листов, без даты с вписанными русскими виршами). Франкфурт-на-Майне, 1625—1627 (?). М. Мериан (далее Э).

2) ГБЛ, РК IV — лат. 8°. Франкфурт-на-Майне. 1638—1643. 381 л. Без русских подписей. М. Мериан (далее Ф).

и даже разного формата. Четыре из них имеют русские подписи XVII—XVIII вв. (Э, X, А, Б), в том числе в трех вписаны интересные нас вирши. Только в двух экземплярах сохранились титульные листы с указанием места и года издания: Франкфурт-на-Майне, 1638—1643 (Ф) и Амстердам, 1682 (Ш). Три экземпляра, относящиеся к концу XVII в., отличаются увеличенным форматом: вместо альбомов в 4-ку это обычные



Купающаяся Вирсавия. Гравюра из Библии М. Мериана (2 Кн. Царств, 11.4). БАН, Арх. С. 206, л. 105.

книги в лист (Ш, Л, Ц). Один экземпляр (Б) представляет собой увраж — он не имеет наборного текста. В Э и Ф гравюры принадлежат М. Мериану; в X, А, Б, Ш иллюстрации выполнены с участием гравера П. Х. Схюта; в Л и Ц — Г. Лересса.

Первое издание Библии М. Мериана (1625—1627 гг.) осталось нам недоступным в его полном виде.¹⁶ В России XVII в. распространялись,

3) Науч. б-ка Академии художеств. В—139. Без первого титульного листа. Амстердам, Б. г. 225 л. М. Мериан—П. Х. Схют. С вписанными русскими вирши (далее X).

4) БАН, Архангельское собр. С. 206. Титульный лист без даты. Амстердам. 245 л. М. Мериан—П. Х. Схют. С вписанными русскими вирши (далее А).

5) ГПИБ. XVII в. 8°—2688. Титульный лист без даты. 246 л. М. Мериан—П. Х. Схют. Без латинского текста. С отдельными русскими прозаическими подписями (далее Б).

6) Науч. б-ка Гос. Эрмитажа. ГЭ. РК. 2.1.13 (Шт. 793). Амстердам, 1682. 258 л. М. Мериан—П. Х. Схют. Без русских подписей (далее Ш).

7) ГПБ, 15.19.2.38. Титульный лист без даты. Амстердам. 276 л. М. Мериан—Г. Лересс. Без русских подписей (далее Л).

8) ЦГАДА. БМ ст. ин. № 351. Амстердам, Б. г. 258 л. М. Мериан—Г. Лересс. Без русских подписей (далее Ц). — Кроме того, в альбоме гравюр Г. Лересса, принадлежавшем П. В. Кукольнику (БАН $\frac{517f \text{ max}}{14880}$), расклеены две гравюры и первый титульный лист (без даты) из Библии Мериана конца XVII в. Поля их сильно срезаны, так что неясно, были ли при гравюрах русские приписки.

¹⁶ Разрозненные 12 листов экземпляра Э имеют рукописную валовую нумерацию от № 23 по № 243, что указывает на их принадлежность полной подборке гравюр. Остается неясным, был ли при этих гравюрах наборный текст (обороты гравюр пустые).

скорее всего, нидерландские переиздания (примером чего служат X, A, B). Экземпляр A, например, происходит из библиотеки Антониево-Сийского монастыря, в которой находилась еще Библия с гравюрами Петера ван дер Борхта, также переизданная в Амстердаме в 1673 г.¹⁷

В нидерландских переизданиях Библии Мериана наборный текст дан в стихах на пяти языках: латинском, французском, немецком, английском и голландском; имеется еще и голландский прозаический текст. Стихи при подборках гравюр на библейские темы восходят к известной европейской традиции, судить о которой позволяют, например, «*Quadrius historiqua de la Bible*» (Lion, 1560) Жана де Турна с гравюрами Бернара Соломона.¹⁸

Разноязычные стихи к гравюрам в Библии Мериана видоизменялись и заменялись при переизданиях. Достаточно сопоставить экземпляры X середины XVII в. и более поздний L, чтобы заметить, что четверостишия в них не совпадают. Тексты этих стихов специально не изучались; не установлены их источники, не определена сфера их распространения, в том числе в русской переводческой практике.

В отличие от наборных текстов на западноевропейских языках русские силлабические стихи, переписанные под гравюрами Библии Мериана (или в рукописные сборники), представляют собой вполне устойчивый цикл.¹⁹ Его распространение не исчерпывалось приписками на полях гравюр. Мы уже упоминали рукописные сборники ГИМ, Музейское собр., № 3192, конец XVII—начало XVIII в., л. 99—127 и БАН, Петровское собр., А 54, л. 590—608 (конец XVII в.). Добавим еще неполные списки XVIII в. из ГБЛ — собр. Тихонравова (ф. 299), № 251, л. 1—12²⁰ и Музейное собр., № 705, л. 86 об.—92.²¹ Один из них, тихонравовский, принадлежал иконописцу, судя по приписке на л. 12 об.: «Превод библеи латинския личныя малыя в полдествь Семена Фалеева иконописца». Остается неясным, только ли владельцем данного списка был Семен Фалеев или же он сам выполнил перевод в стихах. Никаких сведений о нем обнаружить не удалось. Но немаловажен факт причастности иконописца к бытованию в русской среде иллюстрированной Библии с иностранными подписями. Тем самым подтверждаются наблюдения И. Л. Давыдовой и Е. Я. Осташенко о значении гравюр Библии Мериана для русской станковой живописи XVII—начала XVIII в.²² На самом деле воздействие Библии Мериана на русскую культуру еще шире, если учесть, что эта книга была в России перегравирована не позднее начала XVIII в

¹⁷ Науч. б-ка Музея истории религии и атеизма. Ин. 760; на ее листах подпись-скрепа XVII в.: «Антониева Сийского монастыря казенная книга библиа личная». Из Антониево-Сийского монастыря происходит также сборник БАН, Архангельское собр. Д 409 с прозаическими текстами к гравюрам Библии Пискаatora и П. Борхта.

¹⁸ См.: Д о б р о к л о н с к и й М. В. Рисунки, гравюры и миниатюры в Эрмитаже. Л., 1937. С. 33. Нами привлекался экземпляр ГЭ. У 253/1—168, любезно указанный Ч. А. Мезенцевой. Ср. женеvское издание 1681 г.: *Icones historicae Veteris et Novi Testamenti carminibus Latins et Gallicis illustratae, in quibus exponitur Historia in singulis exhibita Figuris* (ГЭ. РК 3.4.14).

¹⁹ Исключение составляют стихи, вписанные на оборотных листах гравюр Библии сестер Кюслин (БАН, Петровское собр. Б 102). Они даны в сокращении и в перифразах из-за ограниченности места на листах двух миниатюрных книжек форматом 32°. Кроме того, часть подписей почеркнута из стихов Мардария Хонькова к Библии Пискаatora.

²⁰ См.: Г е о р г и е в с к и й Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова: 1. Рукописи. М., 1913. С. 42. В этом же сборнике содержатся вирши Мардария Хонькова, без начала (л. 15—90 об.).

²¹ См.: Музейное собрание рукописей: Описание (ГБЛ СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей). М., 1961. Т. 1. С. 20—21.

²² Д а в ы д о в а И. Л. 1) Основные проблемы генезиса нарышкинского стиля. М., 1978. С. 40—41. Деп. в ИНИОН АН СССР. 7.06.1978, № 2222; 2) Проблема «нарышкинского стиля» в русском искусстве второй половины XVII века: Автореф. дис. . . . канд. искусствовед. М., 1978; О с т а ш е н к о Е. Я. Иконостас Похвального придела Успенского собора Московского Кремля // Произведения русского и зарубежного искусства XVI—начала XVIII века: Материалы и исследования (Гос. музей Московского Кремля). М., 1984. С. 156—158.

двумя мастерами-монахами Дмитрием Пастуховым (его инициалы ИД ПА — «иерей Дмитрий Пастухов») и Григорием Тепчегорским (его инициалы ГИГ — «грыдыровал иерей Григорий»). В первой половине XVIII в. новую перегравировку осуществил М. Нехорошевский (1746 г.). Каждая гравюра сопровождалась при этом русскими силлабическими стихами — теми самыми, которые прежде вписывались в иностранную Библию. Напомним, что названные цельногравированные русские издания давно известны науке: это так называемая «Лицевая Библия мастера ИД» и «Лицевая библия Нехорошевского». ²³ Описавший их Д. А. Ровинский отчетливо осознавал вторичность и ремесленный уровень гравюр в этих изданиях. Он писал: «Картинки этой Библии скопированы с немецкого образца, а вирши сочинены под польским влиянием». ²⁴ В самом деле, гравюры из этих скромных тетрадей сильно уступают своим оригиналам, в свою очередь прошедшим длительный путь перегравировок. Но только в этих тонких книжках, сохранивших едва ли 60 гравюр из 258 сюжетных композиций, стали нераздельными изображение и русский стихотворный текст, силлабическую метрику которого Ровинский объяснил «польским влиянием»: стихи, наконец, были резаны на медных досках вместе с сюжетами, а не вписаны чернилами на полях гравюр. К чести исследователя «Русских народных картинок» следует отнести предпринятую им публикацию всех 60 строф силлабических стихов под гравюрами. ²⁵ При гравировке текста произошли неизбежные ошибки, пропуски, замены, подобные обычным порчам при его переписке. Распространение перегравировок с виршами в тонких тетрадях было довольно широким в XVIII и даже XIX вв. Эти издания оказались доступными гораздо более демократичным слоям общества, чем иностранные библии. ²⁶

Таким образом, не вызывает сомнения время создания русских перегравировок с виршами — первая половина XVIII в. Труднее определить время и место первоначального появления русского рукописного текста в стихах к гравюрам Библии Мериана; нелегко найти и стихотворца. При этом совсем необязательно приписывать вирши известным поэтам.

Составитель русских силлабических стихов учитывал скромный формат Библии Мериана: его подписи отличаются краткостью. Так, почти третья их часть (81 строфа) передана двустихиями. Встречаются, впрочем, и строфы в шесть строк, но преобладают все же четверостишия. Не исключено, что составитель данных стихов был осведомлен о практике стихотворных русских переводов к гравюрам других иностранных библий. Однако мы не располагаем сведениями о времени и месте перевода, об именах стихотворцев. Заметим только, что в заглавии списка *С* указан формат оригинала: «Превод Библии личныя, которая печатается в польдесть, сиречь в польлиста». Сходную примету находим и в концовке списка *Т*: «Превод Библии латинския личныя малыя в полдесть. . .». Это значит, что составитель стихов имел дело с изданием Библии Мериана (или с ее переизданием?), еще не претерпевшим увеличения формата до размера в лист. Если это был перевод с латыни, следовало бы привлечь все варианты латинских стихов под гравюрами, пока что нам не вполне доступных (нет первого издания; в экземплярах середины XVII в. не-

²³ См.: Р о в и н с к и й Д. А. Русские народные картинки. Кн. 3: Притчи и листы духовные. СПб., 1881. С. 259—269, № 811—813.

²⁴ Там же. Кн. 4: Примечания и дополнения. С. 600, № 811.

²⁵ Р о в и н с к и й Д. А. Русские народные картинки. Кн. 3. С. 259—268. — За 20 лет до того И. М. Снегирев (Лубочные картинки русского народа в московском мире. М., 1861. С. 34) опубликовал из этого цикла четверостишие к сюжету жертвоприношения Самуила (1 Цар. 7, 9).

²⁶ Нами привлекались экземпляры лицевой Библии Нехорошевского из ГПБ (VII.2. 43^а и VII. 2.43^б) и из Научной библиотеки Эрмитажа (РГ 1.3.25). На последней владельческие и учебные записи XIX в. (с 1861 по 1896 г.), например: «сия книга ученика. . .», «государственный крестьянин Гаврило Юрьев», «в 1896 года я начал ходить в училище к Николаю к салдату» и др.

достаёт некоторых листов и т. д.). Но чтобы судить о русском тексте, нам представилось полезным подготовить его к печати с разночтениями по дошедшим спискам, включая и русские перегаировки.

В качестве лучшего списка — по полноте, по времени переписки (конец XVII в.) — избран список из сборника с «Вертоградом многоцветным» Симеона Полоцкого (БАН, Петровское собр., А 54, л. 590—608;



Начало списка П. БАН, Петровское собр., А 54, л. 590.

далее П). Разночтения подведены по более поздним спискам — по полному (ГИМ, Музейское собр., № 3192, л. 99—127; далее С) и по двум неполным (ГБЛ, ф. 299, № 251, л. 1—12; далее Т; ГБЛ, Музейное собр., № 705, л. 86 об.—92; далее В). Привлечен также и гравированный текст из Библии мастера ИД (далее Р).²⁷ Поскольку русский текст, впи-

²⁷ По экземплярам БАН (205-луб. и 217-луб.) и ГПБ (Отдел эстампов).

санный на оборотах гравюр сестер Кюслин в их миниатюрной Библии, представляет собой особую редакцию — своего рода контаминацию с текстом Мардария Хонькова, — он к подведению разночтений не мог быть привлечен.

Подготовка древнерусского текста выполнена по правилам публикации, принятым в ТОДРЛ: «ѣ» заменяется на «е», «і» на «и», «оу» — на «у», «омега» — на «о», «фита» — на «ф», «кси» на «кс», «пси» — на «пс»; «ъ» в середине слова сохранен. Надстрочные буквы внесены в текст, титла раскрыты, буквы-цифры переданы арабскими цифрами. Пунктуация современная.

Основной текст:

БАН, Петровское собр., А 54, л. 590—608 об. — *П*

Разночтения:

ГИМ, Музейское собр., № 1392, л. 99—127 — *С*

ГБЛ, собр. Тихонравова, № 251, л. 1—12 об. — *Т*

БАН, Лицевая библия мастера ІД — *Р*

ГБЛ, Музейное собр., № 705, л. 86 об.—92 — *В*

1.^а ВИВЛИЯ

4. 590

на листе 1^а

священнаго писания Ветхаго и Новаго завета
изображенний исторических подписания равномерно
и красогласно устроенная.

2

Быт. 1

Бог небо, землю, воды словом созидает
и по тме первобытной свет в мире являет.³

3⁴

Быт. 1. а 1

Солнце, луна на небе богом утвердися,
земля травюю, древы⁵ дивне украсися.
Звери, екоти и гади словом сотворенны,
рыбы в водах, птицы же⁶ из вод изведенны.

4⁶

Быт. 6¹,
2¹

В день шестый бог изволил Адама создати
и мир во область ему аки царю дати.

5

Быт. 2. 21

⁷Господь сон на Адама сладкий напустил есть,
из ребра его Евву в помощь сотворил есть.⁸

6⁹

Быт. 3.

Змий ветхий вшед во змий Евву искушает,
злым советом лукавый к греху увещает.
Будете, яко бози, — враг ей глаголаше.
Взяла Евва яблоко и Адаму даше.

7¹⁰

Быт. 3,
24

Гонит аггел из рая¹¹ Евву и Адама,¹²
толикаия же казни вина быста сама, ||

1.^а Доп., в ркп. нет. ⁶ Доп., в ркп. нет.

1а. 1—11. 63а Нет В. 1—3 Нет Р. 1—2 Превод библии личная, которая печатается в польдесть, сиречь в польлиста С; нет Т. ⁴ 1 Р; здесь и далее подписи в Т и В не нумерованы. ⁵ дресвы Р. ⁶ 2Р. ^{7—8} Нет ТР. ⁹ 3 Р. ¹⁰ 4 Р. ^{11—12} Адама и Еву Р.

- яко змиеви веру лукавому яста
и быти, яко бози, прегордо желаста. А. 590 об.
- 8¹³
- Плачется Адам рая, а землю делает.
Ева же во болезни чада си раждает. Быт. 3, 17
- 9¹⁴
- ¹⁵Богу Авель жертвою благоугождает,
Каин, тому завидя, брата убивает.¹⁶ Быт. 4, 8
- 10
- ¹⁷Адам живет во трудех, Сиф малый играет.
Ева с иными чады пищу устрояет. Быт. 5, 3
- 11
- Енох в страхе божии выну пребываше,
благочестию дом свой всегда обучаше.
Жертвами господеву благоугодил есть,
тем его живаго в рай Господь преселил есть.¹⁸ Быт.^В 5,
21
- 12¹⁹
- Велением господним корабль созда Ное,
им же спасесе ²⁰от вод²¹ животно всякое. Быт.^Г 7
- 13²²
- Не вшедши во корабль в водах потопают,
ни вотще на горы, на древа ²³гонзают. Быт.^Д 7,
17
- 14²⁴
- Бог с Ноем по потопе страшном примирился,
во знамение мира дуга положися. Быт. 9, 13
- 15
- ²⁵Ною обнажившуся сын ся Хам ругает.
Сим же со Иафетом нагость покрывает.²⁶ Быт. 9, 6
21
- 16²⁷
- Умножшесе людие столп велий²⁸ твориша,
разделеннем язык дело оставиша. || Быт. 11, 4
- 17²⁹
- Аврам с Саррою, с Лотом, со всеми рабами
идет в чуждую страну с многими скотами. Быт. 12, 4
- 18
- ³⁰Пастырей брань Аврама с Лотом разделяет,
ов оста сей в Содоме дом си назидает. Быт. 13

^В Доб., в ркп. нет. ^Г Доб., в ркп. нет. ^Д Доб., в ркп. нет. ^Е Испр., в ркп. 15.

¹³ 5 Р. ¹⁴ 6 Р. ¹⁵⁻¹⁶ Каин убивает Авеля. Грыдоровал ИД Р. ¹⁷⁻¹⁸ Нет Р.
¹⁹ 7 Р. ²⁰⁻²¹ Нет. СТР. ²² 8 Р. ²³ древах Р. ²⁴ 9 Р. ²⁵⁻²⁶ Нет Р.
²⁷ 10 Р. ²⁸ Нет Р. ²⁹ 11 Р. ³⁰⁻³¹ Нет Р.

19

Быт. 14,
18 ж

Мелхиседек Авраму хлеб, вино вручает,
богу, помогшу ему, хвалу возсылает.
Благословит Аврама, сей же отделил есть
десятину ему всех яже запленил есть.³¹

20 ³²

Быт. 18,8

Ко Авраму под мамврийск³³ дуб мужи придоша
три, ядше ту, о сыне ему предрекоша.

21

Быт. 19,
8_a

³⁴Двойца во град Содомск аггел прихощает,
Лот же благочестивый любезно сретает.³⁵

22 ³⁶Быт. 19,
12_a

Огнь сожже Содомский³⁷ град. Лот избег, уписа,
со дшерема своима яко муж смесися.

23

Быт. 20,
14

³⁸Авимелех царь Сарру мужеви отдает
не познав ея плотски и обогащает:
Дает бо овец, волов, дажня многа
и тысящу сребреник, наказан от бога.

24

Быт. 21,
14

С Иманилом Агару Авраам пуцает
из дому на свободу, Сарру утешает.
Та бо изжени рабу ему глаголаше,
Исааку наследства сыну си желаше. ||

Л. 391 об.

25

Быт. 21,
15

За скудость воды чадо Агарь повергает
далече седши, смерти его ожидает.
Но аггел ю утеши, веле сына взяти
и уаре воду, еже жажду утоляти.³⁹

26 ⁴⁰

Быт. 22,9

Авраам Исаака в жертву хочет дати,
но аггел велит руку с ножем удержати.
Увидев же Авраам овна закла его,
ублажен и утешен от бога своего.

27

Быт. 24,
15

⁴¹Посла Авраам раба девицы искати,
юже бы Исааку сыну в жену дати.
При кладяви Ревеку раб той обретает,
яже его водою жажду утоляет.

28

Быт. 25,8

Сто седмьдесят и пять лет прежив преставися
Авраам и от чад си в гробе положися.⁴²

ж Испр., в ркп. 12. 3 Испр., в ркп. 1.

³² 12 P. ³³ мамврийский С. ³⁴⁻³⁵ Нет P. ³⁶ 13 P. ³⁷ Содомск СТР.
³⁸⁻³⁹ Нет P. ⁴⁰ 14 P. ⁴¹⁻⁴² Нет P.

29⁴³

Брат Иаков Исаву гладну брашно дает,
от него же первенство за оно взимает.

Быт. 25,
28

30⁴⁴

Иаков Исав быти отцу притворися
и благословения его сподобися.
Мати юношу того дела научает,
егда диваго Исав зверя устреляет.

Быт. 27,
18

31⁴⁵

Иаков на камени в пути положися,
на лестнице бог ему утвержен явися
Во видении сонном. Ангели схождаху
с небесе на землю, и ини восхождаху. ||

Быт. ^н28,
12^к

32

⁴⁶Иаков при кладези стада обретает,
пастырей о Лаване тощю вопрошает.
Видев дщерь его Рахиль, камень отвалил есть,
от кладезя и овцы ея напоил есть.

Л. 59^в

Быт. 29,7

33

Иаков со аггелом борбу совершает
егда с жены и чады в дом ся возвращает.
Зде жила от аггела⁴⁷ ему усущися,
имя ново Израиль тем же наложися.

Быт. 32,
24

34

Исав с многими вои брата срет лобзает,
господь ярость на любовь в сердце изменяет.

Быт. 33, 1

35

Дщерь Иаковлю Дину Сихим восхитил есть
и страстию палимый деу ту растлил есть.
Симмон и Леви злобу толику отмстиша,
Сихима и пол мужеск во граде избивша.⁴⁸

Быт. 34,
25

36⁴⁹

Иосифа братия в ров сухой впускают,⁵⁰
потом за двадесят ѝ сребренник продают⁵¹
Купцем мадианитским, иже ѝ купиша,
в Египте Пентефрию² за цену пустыша.

Быт. 37,
24

37

⁵²Иуда грядущ в стадо жену усмотряет,
та невестка бе его, он того не знает.

Быт. 38,
14

^{н-к} Испр., в ркп. 27, 18. ^л Испр., в ркп. Пентафрию.

⁴³ 15 Р. ⁴⁴ 16 Р. ⁴⁵ 17 Р. ⁴⁶⁻⁴⁸ Нет Р. ⁴⁷ бога СТ. ⁴⁹ 18 Р.

⁵⁰ впустиша Т. ⁵¹ продаша Т. ^{52-11, 8} Нет Т.

Даде Фамаре заклад и совокупися
с нею; и с того Фарес и Зара родися.⁵³

38⁵⁴Быт 31,
12

Жена Пентефриева Иосифа нудит,
красолична юношу, да он с нею блудит.
Вземлет за ризу⁵⁵ его, он ту оставляет,
яко змия, блудныя жены отбегают. ||

Л. 592 об

39⁵⁶Быт 41,
14

Иосиф фараону сны благо⁵⁷ толкует,
зато фараон его велико чествует:
На своей колеснице его посаждает,
вси ся кланяют, Египт весь ему вручает.

40

Быт. 42,
2

⁵⁸Наков во Египет посылает чада
пшеницы ради во дни превелика глада.^м

41

Быт. 42,
6

В Египте Иосифа братия не знают,
да продаст им пшеницы, к ногам припадают.

42

Быт. 43,
32

Иосиф братию си обильно питает,
Вениамину в пять крат части болшы дает

43

Исход 1

Мужеск пол во Египте егда рожден бяше,
убивати и бабам царь повелеваше.
Потом людем завета младенцы топяти
иудейския, дабы тым⁵⁹ ся не множити.

44

Исход 2,5

Дщерь фараоня сниде, да ся окушает,
Моисия из вод взяти девам завещает.

45

Исход 2,
11

Иудей в Египте тяжко работают,
лютни приставницы язвы налагают.
Видя то, Моисий зело жалостен бывает,
убив египтянина, в песце сокривает.

46

Исход 2,
17

Иофоровы дщери овцы папаяют,
пастырие чуждии оны отрезают.
Моисий обидящия сильно отражает,
тем единой от девиц супружник бываст. ||

^м Испр о ркп. града.⁵²⁻⁵³ Нет Р. ⁵⁴ 19 Р. ⁵⁵ руку Р. ⁵⁶ 20 Р. ⁵⁷ Нет Р. ⁵⁸⁻⁶¹ Нет Р.⁵⁹ тем С.

47

л. 593

Купину горящую Моисий созерцает,
яже огнем палима нимало стгоряет.
Елма же восхоте он близу приступити,⁶⁰
бог из купины веле сапоги лишити.

Исход 3

48

Моисий со Аароном царя увещает,
да люди бога жива жрети отпускает
Утружденныя и жезл койждо свой вергает,
абие змий из жезла престащен бывает.⁶¹

Исход 5,
749⁶²

Жестоку фараону казнь си сотворися,
все царство жабами лише исполнися,
Даже в полаты его тым гадом скакати,
вся сосуды и пищы мерзко оскверняти.

Исход 8

50⁶³

Израилтяне пасху тощно совершают,
агнца с опрсноками стояще сьнедают.

Исход 12

51⁶⁴

Израилю путь морской проходен явися,
фараон же со вои в понте погрузися.
Жезл Моисиев глубину в суху преложил есть
и паки разделены воды сьединил есть.

Исход 14,
27

52

⁶⁵В пустыни оскуде сьнедь, людие роптаху,
но от бога всецедра манну восприяху,
Яже пада из облак, всяк вкус содержаше
выше нужды собравшым, в черви ся вращаше.

Исход 16,
4

53

Во безводней пустыни Моисий ударяет
камень жезлом, абие вода изтекает.⁶⁶ ||

Исход 17,
654⁶⁷ 0

л. 598 об.

Амалик на еврей ратно наступает,
Моисий руде на горе горе воздвизает.
Тому руде воздвигшу враг побежден бяше,
се образ токмо креста силу подаяше.

Исход 17,
855⁶⁸

Во пустыни Синаистей Моисия глашает
бог на гору високу и заветы дает.

Исход 19,
3⁰ Испр., в ркл. 30.⁶⁰ пристати С. ⁶² 22 P. ⁶³ 23 P. ⁶⁴ 24 P. ⁶⁵⁻⁶⁶ Нет P. ⁶⁷ 27 P.⁶⁸ 26 P.

56

Исход 25

⁶⁹Велит кнот завета, жертвенник создати
и на вся нужды сени от людей взимати.
Образ же их красота, се zde написася
и архиереи в ризах своих показася.⁷⁰

57 ⁷¹

Исход 32

Елма Моисий на горе с богом глаголаше,
тогда Аарон телца злата содеяше.
Людие же играху, что егда внушил есть
Моисий, и богом данну скрижалъ сокрушил есть.

58

Числа
13, 2P

⁷²Ааронова чада завет преступиша,
огнь простый в кадилницы своя положиша
Зато огнь спед от бога она сожигает,
Моисий со Аароном страха полн бывает.

59

Числа
13, 23

⁶¹Ходницы в обещанней земли грозд взимают
да полком израилским плодность изъавляют.⁷³

60 ⁷⁴Числа
21, 6

За роптание господь люди наказал ⁷⁵ есть,
смертоносныя змии на оны послал есть.
Но и врачество даде медянаго змия
иже от смерти цели на ся возревшыя. ||

Л. 594

61

Числа
22, 23

⁷⁶Валаам Израиля идет проклинати,
ослица зрит аггела, тем же ся восияти.
Валаам биет ону, она слово дает:
«За что мене биеши?» Волхв ся умудряет.

62

Второ-
зак. 34

На верх горы Моавли боговидец взиде
и оттуду всю землю обещанну виде.
Но не вииде в ню за грех тамо умирает,
а бог аггелом тело его сохраниет.⁷⁷

63

Второ-
зак. 34,5

О теле Моисиеве велия прѣ бяше
враг явити, аггел же таити хотяше.
Враг желя телу чтиму божественно быти,
аггел да не будет блазнь тцася то сокрыти.

и-Р Испр., в ркп. Лев. 5.

⁶⁹⁻⁷⁰ Нет Р. ⁷¹ 29 Р. ⁷²⁻⁷³ Нет Р. ⁷⁴ 30 Р. ⁷⁵ казнил Р. ⁷⁶⁻⁷⁹ Нет Р.
⁷⁷ сокрывает С.

64

Икон вивлийных часть вторая

65

Исус Наввин киоту завета предходит,
ко Иордану люди божия приводит.

Ис. Нав,
гл. 1

66

Преносиму киоту Иордан путь дает,
разделився надвое, як горы бывает.
Дванадесят каменей людие взимают,
да в стане полков в память вечну полагают

Иисус 4,1

67

Иерихон с кавчегом божним обходят,
нерей трубный гласы производят.
Егда же седмый обход в день седмый свершися,
тогда Иерихон град в конец разорися. ||

Иисус 6 8

68

Иисус Наввин к граду Гаю приступает,
простер руку с копием пресилен бывает.
Тогда бо вои его град он запалиша,
царя Гайска и люди его изтребиша.

л. 594 об.

Иисус 7
и 8

69

Пять царей Амореиких на гаваониты
востаха, умысливше град их разорити.
Иисус граду в помощь солнцу веле стати,
бог каменный дождь дал есть на злы союзотаты ¹⁸

Иисус 10,
9

70

Ини на Иисуса царие приидоша,
но пред воинством его от мечей падоша

Иисус 11,
5

71

Се царь Адонивезек, что иным творяше
обсечение перстов, и сам пострадаше.
Седмидесяти царем он то сотворил есть,
Иуда. вождь израилск, ту казнь нань судил есть

Суд. 1, 4

72

Сисара^с от Варака побежден бегаеет.
Ианль его в куще своей покривает,
Воды просивша, млеко жажду утолила,
но спяща колом к земли в главу пригвоздила.

Суд. 4, 17

73

Гедеон мяса и хлеб пресный полагает
под дубом на камени юху возливает.
Ангел железом коснуся, жертва воспалися,
тем знамением муж сей на брань утвердися.

Суд. 6, 41

^с Испр., в ркп. Сысарра.¹⁸ супостаты С.

74

Суд. 6, 36

л. 595

Гедеон от господа знамения просит,
да во знамя свободы руно ся оросит. ||
Во другу ночь да тожде сухо проявится
всей земли сущей мокрой, и тако творится.

75

Суд. 7, 2

Хотя Гедеон полки своя умалити
веле от источника ратным воду пити,
Иже убо яко пси языком лобаху
триста числом, сии с ним на враги идяху.

76

Суд. 7, 19

Вои Гедеоновы трубный глас пуцают,
скуделы сокрушивше свещы проявляют.
А вои Мадиамли зело ся смутиша,
давшеся в бегство мечы сами ся избыша.

77

Суд. 9, 52

Авимелех к фивийску столпу приступает,
изломком и жерновным жена убивает.
Он оружиеносцу велел ся пробити,
еже бы не от жены убиенну слыти.

78

Суд. 11,
34

Иеффай в жертву богу рече того дати,
кто бы первый вращшася изшел целовати.
Возврат бысть с победою, дщи его сретает
единая с девами, он в печаль впадает.⁷⁹

79⁸⁰

Суд. 14, 5

Лев младый⁸¹ на Сампсона жестоко рыкает,
он и, яко козлища малаго, терзает.

80

Суд. 15,
15

⁸²Челюсть ослию на земли Сампсон похитил есть,
тысящу филистинов оною избил есть.

81

Суд. 16, 3

Врата града Газкаго Сампсон восхищает
и на гору високу вознес полагает. ||

л. 595 об.

82

Суд. 16,
19

Далида стрижет власы, а врази хищают
Сампсона и очию абие липают
К жерновом приставиша; часто ся ругаху,
отмщениа от него никогда чаяху.
Он же власом отрастшым многи убивает,
развалением дому, и сам умирает.⁸³

83 ⁸⁴

В колене Вениамли мерзость сотворися,
 жена Левиты блудом даже умертвися.
 Зато на Вениамль род идут вся колена
 с оружием. да будет та злоба отмщена.

Суд. 20,
26

84

⁸⁵Пред враты Силомскими девицы скакаху,
 Вениамли сынове на ты подседаху.
 И кто кую возможно, в жену похитил есть,
 то сделати Израиль оным попустил есть.

Суд. 21,
16

85

На селе Воозове класы собирает
 Руфь вдовица, а Вооз милость ей являет.
 Велит ей класов ради выну приходити
 и аще ся возжаждет, воду ту не пьти.

Руфь 2, 5

86

Вооз во гумне своем сном упокоися,
 Руфь же при ногу его тихо положися.

Руфь 3, 6

87

Израиль от филистин люте поразися
 и кнот божий во плен теми восхитися.
 () сем прием весть Илий с престола падает,
 хребет сокрушь, абие духа испущает.⁸⁶

1 Царст.
4, 1288 ⁸⁷

Кнот божий в Азоте в храме поставленный
 с Дагоном, и бысть идол в нощи низваленный. ||
 Наки на место его люди вознесоша,
 но в день утрий обсечен идол обретоша.

1 Царст.
5, 1

л. 596

89

⁸⁸Филистинове кнот божий отпущают,
 под колесницу кравы юныя впрягают.
 Забыша телят кравы на прям путь идоша,
 яже потом левити господу пожроша.⁸⁹

1 Царст.
6, 190 ⁹⁰

Иноплеменных полци мечы изострижа
 на израилск род, с ними силу обратиша.
 Тогда Самуил жертву богу сотвори и есть
 с молитвою. Израиль враги победил есть.

1 Цар. 7,
9

91

⁹¹Саул ослиц погибших отца си искаше,
 бог же царство людей си ему готоваше.
 Самуил духом святым онаго познал есть
 взем сосуд со елеем, на главу валиял есть.

1 Цар.
10, 1

92

1 Цар.
14, 1

Ионафан Самовтор враги поражает,
отцу Саулу и всем радость содевает.

93

1 Цар.
15, 33

Агаг, царь Амаликов, с вой побежденный,
от Саула в животе быше соблюденный.
Самуил о сем царя грозно обличает,
Агага ⁹³нечестива мечем заклает.⁹³

94

1 Цар.
17, 49

Голиаф гордый хулы усты отригаше,
борца от Исраиля на борьбу прошаше.
Изыде малый Давид на Щуда велика
и обезглави мечем горда человека.

95

1 Цар.
18, 8
л. 596 об.

Победоносне Давид во град возвратися,
Саулом и всем ⁹⁴родом излише⁹⁵ любися
Жены паче Саула его ублажиша
песньми и ко зависти царя возбудиша.

96

1 Цар.
19, 9 и 12

Саула дух лукавый царя нападаше.
Давид гуслей си гласом того прогоняше.
Саул же возмездие кое ему дает,
убити его хотя, копие вергает.

97

1 Цар.
20, 35

Ионафан зело Давида любяше,
от ярости отца си его соблюдаше.
По согласию стрелы из лука пуцает,
к⁹⁶ отроку глас дав, тому бегство советает.

98

1 Цар.
25, 14

Наван отрекл Давида воем хлеба дати.
Давид гневный грядет нань смертию отмцати.
Авигея мудрая онаго сретает,
словом и дары ярость в милость претворяет.⁹⁷

99 ⁹⁸

1 Цар. 23

Саул иска Давида гробови предати
и посреде полк своих положися спати.
Давид вшед взя копие и чашу, а⁹⁹ его
не уби, почитая Христа божиего.

100 ¹⁰⁰

1 Цар. 30.

Вой Амаликовы Сикелаг спалиша,
египтянина в пути болна оставиша.
Того гладна чредити Давид завещает,
его вождеством II, ¹ враги постиг побеждает.

⁹²⁻⁹³ на части мечем разсекает С. ⁹⁴⁻⁹⁵ народом излиха С.

⁹³ 35 Р.

⁹⁹ си Р.

¹⁰⁰ 41 Р.

II, ¹ вестеством Р.

⁹⁶ по С.

101 ²

На горе Гелвунии Саул побежденный
от филистинов и сам бяше уязвленный,
Да от враг не сечется, на мечь свой падает
и оружиеносец тожде содевает. ||

1 Цар. 31

102 ³

Кивот божий преславно Давид провождает
с тимпаны, трубы, лики, сам в гусли играет.
Случаем кивот к земли пасти поклонися,⁴
Озия подутвержей богом умертвися.

Л. 597

2 Царст.
6103 ⁵

Аион, царь Амонитский, послы безчестил есть
Давидовы, тем на брань того возбудил есть.
Иоав воевода ту службу совершает,
со Авесом братом си враги побеждает.

2 Царст.
10, 7104 ⁶

Вирсавия в ограде своем егда мыся,
Давид зря красотою ея улотився.
Посла рабы жену ту во чертог си взяти,
палим страстми дерзнул есть плотски ю познати.

2 Царст.
11, 4

105

⁷Нафан пророк прииде царя обличити,
яко к блюду приложи Урию убити.
Нафан гаданием и овцы обличает,
он со смиреннем грех свой исповедает.

2 Царст.
13

106

Аммон лицом Фамары сестры прелцен бяше,
смыслив недуг служивше ту плотски познаше.
Но абие в ненависть любовь изменяет,
растленную из ложа сестру забивает.⁸

2 Царст.
13107 ⁹

Авесолом Аммону пакость злу отищает,
за растление сестры того убивает.
Сотворив пир братии, Аммона просил есть,
на подпивша брата си рабы напустил есть.

1 Царст.
13, 23

108

¹⁰Авесолом отца си вражеско гоняше,
но власами на дубе повис исчезаше. ||
Иоав воевода его достизает,
смертными оружии злаго убивает.¹¹

1 Царст.
18, 9

Л. 597 об.

² 37 P. ³ 38 P. ⁴ преклонися CP. ⁵ 39 P. ⁶ 40 P. ⁷⁻⁸ Нем P. ⁹ 28 P.
10-11 Нем P.

109¹³2 Царст.
20, 16

Савей ковник Давидов во Евель гонзает,
Иоав разорити град той промышляет.
Жена с высоты мудро вожду глаголаше,
главу Савея врага за¹³ мир ему даше.

110¹⁴3 Царст.
3, 16

Соломон прю о сыне дву жен разеуждает,
притворно полма чадо сеци завещает.
Лжемати соизволи, правая слезися,
царь ту матерь познал есть, ей сын присудися.

111¹⁵3 Царст.
6 и 7

Храм богу Соломоном предивно созданный,
всякими кривотами улепотствованный.
Иный близу того дом красный царь соудал есть,
идеже во славе си с жены обитал есть.

112

3 Царст.
8, 22

¹⁶Повнегда Соломоном храм божий свершися,
тогда посвяти его и долго молися.¹⁷

113¹⁸3 Царст.
10, 1

Соломон на престоле, а савска царица
прииде доброкрасность зрети его лица
И слышати премудрость. Безцену приносит
дары, да благоволит прияти ѿ просит.
Дивится премудрости, ужасна бывает,
видение си паче слуха извещает.

114

3 Царст.
11, 1

¹⁹Соломон состаревся, от жен ся прелщает
идолы проклятыя чести сподобляет,
Постави столп Астарту, кумиру сидонску,
и всескверну Молоху, лжебогу аммонску ||

л. 398

115

3 Царст.
18, 25У

Лжепророк праведнаго лжею си прелстил есть,
аки словом божим ясти возвратил есть.
Казнит бог прелещеннаго, егда ся вращает
лев ѿ на пути уби, осел здрав остане.²⁰

116²¹3 Царст.
16, 18

Ила царя еврейска убивает Замврий,
сам гонзает во Ферсу, обступи и Амврий.
Там в полате царстей сам ся зажигает.
понеже немощь свою к сопротивству знает.

Т-у Доб., в ркп. нет.

¹³ 42 P.
18-20 Нет. P.

¹⁸ да P.
21 45 P.

¹⁴ 46 P.

¹⁵ 44 P.

¹⁶⁻¹⁷ Нет P.

¹⁸ 43 P.

117 ²³

Илиа при потоце в Хорафе²³ вятает,
двоица вран ѓ хлебом и мясом питает.

3 Царст.
17, 6

118 ²⁴

Лжепророци Валлу жертву приноеша,
но восприятой быти теѣ не умолиша.
Илиа же и²⁵ воду на жертву вливает,
а огонь, с небесе сошед, все то сожигает.
Тем веле вся лживыя пророк похитити
и сам потщася ножем тыя истребити.

3 Царст.
18, 36

119 ^{25а}

Илиа спит под дровом, аггел возбуждает,
опреснок ясти, воду пити увещает.
Он же яд и пив дважды в силах укрепися,
в пути чотыредесять дни о том трудися.^{26б}

3 Царст.
19, 5

120 ²⁶

Ахав на царя сирска ратно запустися,
Михея не послушав, лживыми прелстися.
Егда же на противных силно наступаше,
седя на колесице, смертну язву взяше.

3 Царст.
22, 29

121

²⁷Илиа яко в небо восхищен бывает,
Иелисею милоть свою низвергает. ||
Тою от него воды быша разделены,
егда возвращашеся Илиа лишены.

4 Царст.
2, 11

122

Вефилстии отроци Елисеа знаху.
«Гряди, плешиве, гряди» — ругателно знаху.
Чотыредесять и два отрочища быша,
две медведице оны вся насмерть побыша.

4 Царст.
2, 23

123

Иелисею вдова некая стужаше,
яко долгов воздати чим не имяше.
Он елей умножил есть, яко наполнити
множество ей сосудов и нужду избыти.

4 Царст.
4, 1

124

Нееман прокаженный к пророку прииде
и во Иорданския воды велен вниде.
Егда седмерицею в онех погрузися,
плотию, яко отрок младый, чист явися.

4 Царст.
5, 14

125

Иелисеа царь сирск яти посылает,
но полк воинств небесных его защищает
И молитвою враги своя ослепил есть,
в град вовед очи отверз, здравы отпустил есть.

4 Царст.
6, 18

²³ 47 P.

²³ Хорифе СТ. ²⁴ 48 P. ²⁵ Нет P. ^{25а-25б} Нет P. ²⁶ 49 P.

126

4 Царст.
7, 17

В Самария, юже царь сирийск обстояше,
 глад бе, а Иелисей хлеб мног прорицаше
 Во утрии день будущий; некто отрицает,
 пророк за неверствие²⁸ смерть ему вещает.
 Врагом утекшым утро хлеб мног в град вношаху,
 а не веривша у врат насмерть затоптаху.²⁹

127³⁰4 Царст.
9, 30

Иуе во Еарел град повнегда вхождаше,
 Езавель намазавши лице нань смотряше.
 Он ю низвержи окном скопцем завещает
 ли пробости, а слово делом ся свершает. ||

л. 599]

128³¹4 Царст.
13, 21

Неции мертвеца си земли предаяху,
 где Иелисеовы кости почиваху.
 Уарепа враги мертвец ими ся вергают
 на кости, тым коснувся, мертвец жив бывает.

129³²4 Царст.
18, 4

Иезекия царь благ повеле ломити³³
 капище и кумиры, лес искоренити³⁴
 И змия Моисиева, яко ту кадаху,
 аки богови, иже нечестиви бяху.

130

4 Царст.
19, 35

³⁵ На Иезекия царь ассирийск восташе,
 на бога жива хулы яве глаголаше.
 Сто осмьдесят пять тьмяць аггел убивает
 в одну ночь врагов, царь же со срамом гонзает.³⁶

131³⁷4 Царст.
20, 11

Иезекия боля слезно помолися,
 пятнадцать лет ему жити приложися.
 То Исаия пророк ему возвещает
 стень часов вспять на десять степеней враждает.

132³⁸4 Царст.
22, 1

В дни Манассии книги бяху погублены,
 во дни же Иосии паки обретены.
 Велит я царь читати, сердцем умилися.
 Жгут кости мертвых, а храм божий очистися:
 Ог всяких скверн идолских, лесы истребил есть,
 жертвенники, кумиры добре разорил есть.

133

4 Царст.
25

³⁹Навходоносор⁴⁰ гордый сильно приступает
 ко Иерусалиму. Огнем запалает
 Весь град и в нем храм божий люте разорил есть,
 ят царя Седекию, очию лишил есть. ||

²⁸ неверство Т. ³⁰ 51 Р. ³¹ 25 Р. ³² 53 Р. ³³ ломати Р. ³⁴ искоренити Р.
³⁵⁻³⁶ Нет Р. ³⁷ 36Р. ³⁸ 55 Р. ³⁹⁻⁴¹ Нет Р. ⁴⁰ Навхоносор. Т.

134

л. 599 об.

Филистини по брани трупы разбираху,
 триех сынов Саулих и его труп знаху.
 Отсекше главу Саулу, в капище послаша
 и броню снемше, в жертву идолу отдаша.⁴¹

1 Пар.
19, 10135⁴²

Давид согреши яко люди си считал есть.
 Бог аггела со мечем на люди послал есть,
 Седмдесят паде тысяць мужей. Царь молися,
 да его казнит господь, язва утолися.

1 Пар. 23

136⁴³

Аммони и Моавли сынове востаха,
 Иосафата царя оружно искаша.
 Он всем пост и молитву людем возвестил есть,
 бег враги сотре, люди си укорштил есть.

2 Пар.
20, 1Ф

137

⁴⁴Азарий пророк люди к богу увещаше.
 Иоас царь каменни убити веляше,
 Но прият отмщение, иже бо служина
 ему, тии на ложи онаго убиша.

2 Пар.
24, 20^х

138

Из плена вавилонска иже ся вратиша,
 создавше олтарь богу жертвы приносиша
 И храм господень⁴⁵ тощю с трудом возставляху,
 елико силы бяше того украшаху.

1 Ездра 3

139

Есфир у Артаксеркса милость обретае,
 скипетр преклонив ясти с нею обещает.
 Аман бе притрапезник, но зле учредися,
 на висоце висети древе осудися,
 Еще Мардохееви уготовал бяше,
 на том враг израилский сам смерть пострадаше. ¶

Есфир 5
и 7

140

л. 600

Артаксеркс истории во ноци читает,
 верность Мардохееву в оних обретае.
 Веле украсивше ѥ на конь свой вездити,
 Аману под ним коня по стогнам водити.⁴⁶

Есфир 6

141⁴⁷

Иов егда погуби различных скот стада
 и домом прибиенна бяху его чада.
 Демон плоти коснувся зело ту вредил есть
 и жену глаголати хулы наустил есть.
 Он же ниц и болезнен вся кротко теряше
 и благодарение богу возсылаше.

Иов 1

Ф Доб., в ркп. нет. х Доб., в ркп. нет.

⁴² 50 Р. ⁴³ 57 Р. ⁴⁴⁻⁴⁶ Нет Р. ⁴⁵ божий СТ. ⁴⁷ 53 Р.

142

Псалт.

⁴⁸Царь Давид гусли держит, не все играет,
славу богу и теми ѿ усты воздает.

143

Пес.
Песней

Ся невеста с книгою церковь знаменает,
яже жениха Христа песни ублажает,
Иже чрез сего царя, нам есть изъявленны,
дай титлы невесте мудре умышленны.
Друг друга любезными словесы чествует,
якоже писание песней сих явствует.

144

Исайя 6,
7

Егда ся Исайа с слѣвом посылает,
углем чрез серафима прежде очищает.
Его же от олтаря дух взял есть клещами
и прикоснуса онем пророка устнами.

145

Иерем.
1, 11

Иеремия пророк с богом глаголаше,
казнь на Иерусалим грядущу предаряше,
Жезл бдяц и горнец кипящ ту знаменоваху,
такo слова божия ему толковаху. ||

л. 600 об.

146

Иерем.
38, 6

Иеремия града плен предвозвещаше,
за то от князей людских ненавидим бяше
И емше его, в тинный ров ужь спустиша,
гладом ѿ уморити тамо умыслиша.

147

Иезек. 1

Иезекииль пленен в Халдеи живяше,
сицево видение от бога прияше:
Колеса вселенную прообразоваху,
звери евангелистов четырех являху,
⁴⁹Их же ⁵⁰вещанием мир в конец исполнися,
яко прежде век сый бог во плоти явися.

148

Иезек. 37

Иезекииль кости виде сухи зело,
яже облекопаша во живое тело.
Образ то человека бе ⁵¹воскресения
и людей израилских в дом освобождения.

149

Дан. 2

Навходоносор во сне име видение —
образ дивен будущих во изъявление.
Даниил сон забвенный ему поминает
и толк его подробну право изъявляет. ⁵²

Ц Доб., в ркп. нет.

48-52 Нет Р. 49-50 иже Т. 51 Нет Т.

150 ⁵³

Трие отроци во пещь горящу въвержени,
но аггелом божиим быша сохранени.
Иже паки огня во пещь вовергаху
раби, от всеядуща огня жгоми бяху.

Дан. 3, 22

151 ⁵⁴

Валтасар царь сосуды святы осквернил есть,
на пир употребив их, бог ѿ ⁵⁵ осудил есть.
Мани, фекель, фарес, что конец знаменаше
царю и царству, яко Даниил сказаше. ||

Дан. 5, 1

152 ⁵⁶

Даниила Дарию князи клеветаша,
яко молися богу, вину ему даша.
В снєдь лвом вовержен бысть в ров, но бог сохранил есть
клеветники на ту смерть, утро царь судил есть.

л. 601

Дан. 6

153

⁵⁷Даниил виде звери чєтыри страшныя
во видении сонном и зєло лютыя.
Тѣм чєтыри царства прознаменоваху,
яже во мире силна и прєстрашна бяху.

Дан. 7, 2

154

Иосиа блудницу в жену себе взял есть, —
⁵⁸два сына с нею и дщєрь мирови издал есть.
Израиль имя бе первому речєнно,
а непомилованна дщєри возложено.
Не люди мои меншу имя сыну бяше,
теми гадатєльно бог людем извєщаше,⁵⁹
Яко блудит Израиль с идолы от бога,
зато без милости мєсть крове будєт многа.

Иосии 1

155

Иоиєлем пророком бог миру явил есть,
что в день Пєнтикостии делом совершил есть.
Иаию, рече, на плоть до духа моего,
услышат пророчєства от рода своего.⁶⁰

Иоиєль 2,
28156 ⁶¹

Во Нинєвию^ч Иєну господь посылаше,
он в Фарсис тек корабєлем, китом снєден бяше,
Но в день третий зверь морской того избєвал есть,
триднєвно востание Христа знаменал есть.

Иона 2,
10

157

⁶²Иона под тыквою печалєн сєдяше,
яко по слову его град не изчєзашє.
Тыква скоро ичєзє, пророк удряхлєся,
притчєю за^ч нежалость^ч богом^ч облєчися. ||

Иона 4

^ч Испр., в ркл. Ниневии.

⁵³ 56 P. ⁵⁴ 59 P. ⁵⁵ Нет СТ. ⁵⁶ 60 P. ⁵⁷⁻⁶⁰ Нет P. ⁵⁸⁻⁵⁹ двоицу чад от нея пророк восприял есть. / Ездраил одному непомилованна, / имя другому тайна знаменанна СТ. ⁶¹ 54 P. ⁶²⁻⁷⁸ Нет P.

л. 601 об.

158

Мих. 5

Через Михея пророка⁶³ господь извещаше,
что в Вифлееме рожден бог быти хотяше.

159

Аввак. 1
и 2

Разорение града Аввакум сказаше,
о гонении добрых от злых сетоваше.
И пришествие Христа бога предвестил есть,
краткое злых щастие быти известил есть.^{63а}

160⁶⁴Захар. 1
и 2

Захариа Христово сказа пришествие
и на жребяти его во Сион вшествие.

161

Тов. 1 и
2

Товия оставль обед тече мертва взяти,
на раменах несл спрята, положися спати.
Птица калом ослепи, жена привождает
козлица, он да не чужд будет, увещает.

162

Тов. 5 и
6

Сын Товия с аггелом путь свой совершает,
иже рыбу извлеци его утверждает.
Тоя утробы дымом диавол прогнася,
желчию, отцу стару свет очес отдася.

163

Тсв. 11

Желчию отцу очы⁶⁵ мажет сын Товия,
а господь просвещает на зрени тья.
Аггел, сказав о себе, в небо отлетает,
Товия, пад на землю, бога величает.

164

Иудифь
13

⁶⁶Иудифь вдова честна мужественна бьяше,
Гордому Олоферну главу отрезаше.
В его сени и⁶⁷ полцех и в град возвратися
со главою: торжество верным сотворися.⁶⁸ ||

л. 608

165

Дан. 13

Честнокрасна Сусанна во ограде мыся,
двоица истраилских судей к ней прелстися.
Улучше время на грех ону увещаша,
отрекшу клеветцут, но сами пострадаша.
Даниил бо отрочищ вопрос обновил есть,
чисту свободив, старцы на смерть осудил есть.

166

Дан.

⁶⁹Даниил змию вилу смолу вовергает
в челюсти ядовиты, а змий издыхает.
Народ восхищъ пророка во снедь лвом относит.
Аввакум гладну ему ту пищу приносит.
В день седмый царь свободна его испустил есть,
а враги его брашно лвом быти судил есть.

⁶³ Нет Т.
⁶⁷ Доб. в Т.

⁶⁴ Отсюда следуют ⁵⁸ строф в списке В.
⁶⁹⁻⁷⁰ Нет В.

⁶⁵ Нет Т.

⁶⁶⁻⁶⁸ Нет В.

167

Евреин агнца в жертву кумирови дает,
Мафаций от жалости того прободает.⁷⁰ 1 Мак. 2

168

Маккавей благочестный враги побеждает,
бог ревность, пост, молитву торжеством воздает. 1 Мак. 3

169

Царь Антиох Евпатор^ш полки посылает,
на елѣфантах столпы с людьми утверждает.
А Иуда Маккавей своим дает слово,
да всяко сердце на брань ставится готово. 1 Мак. 6

170

Ионафан иудский с Александром стает,
царь Димитрий на брани побежден бывает. 1 Мак. 10

171

Илиодор, посланный злато в храме ваяти,
вшед в сокровище, нача дело промышляти.
Абие яздец страшный ему ся являет,
иже ногами его люте ударяет. || 2 Мак. 3
Та же аггели тако жезлы его биша,
даже ели живаго в показ оставиша. л. 602 об.

172

Во Иерусалиме се чюдо случися,
брань полков на воздухе премногих⁷¹ явися.
Чрез четиридесять дни страшно зрими бяху,
приходящия на град скорби знаменаху. 2 Мак. 5

173

Антиох нечестивый велит ясти мяса
свиная, а слушати не хотящих гласа
Седьм братии мучит люте и смерти предает,
по них доблественная мати умирает. 2 Мак. 7

174

Зверосердый Антиох хоте разорити
град божий и вся люди его истребити.
⁷²Испад из⁷³ колесницы, тако повредися,
яко и внутрь плотию и извне растлися,
Тело падаше, черви всего расточаху,
от смрада люта вои носы затыкаху. 2 Мак. 9

175

⁷⁴Иоцъпиане много еврей потопиша,
Иудино рвение на мечь возбудиша,
Иже многи вражия грады разорил есть
и полки пособием бога победил есть. 2 Мак. 12

^ш Испр., в ркп. Евпатор.

⁷⁰ премнога В. ⁷²⁻⁷³ Спад с В. ⁷⁴⁻⁷⁵ Нет В.

176

Сокровище истории Нового Завета изряднейшими
иконы изображенное^{75ц} сице подписася^д

177

При Матфеи человек начертан бывает,
яко от плоти Христа книгу начинает. ||

л. 603

178

Марку лев знамение, яко он начал есть,
гласом в пустыни, иже яко лев кричал⁷⁶ есть.

179

Луки благовестие от жреца⁷⁷ начася,
того ради вол жремый при нем написася.

180

Иоани орла ямать, яко возлетает
к солнцу Христу и его божество являет.

181

Лук. 1,22

Гавриил зачатие деве возвещает,
Марии Христа бога дух свят устрояет.

182

Лук. 2, 8

⁷⁸Ангел пастырем стада в светлости явися,
сказуя, яко Христос в вертене родися.

1:3⁷⁹

Лук. 2,16

Христос во Вифлееме от девы рожденный,
от пастырей во яслех лежащ обретенный.

184

Лук. 2,21

⁸⁰ В день осмый по закону Христос обрезася.
Ту кровь его во первых за ны пролияся.

185

Мат. 2,1

Волсви от Вавилона к Христу приидоша,
миро, злато, кадило в дары принесоша.

186

Лук. 1,25

⁸¹В день четырехдесятый в церковь принесенный,
от Симеона, Анны хвалами почтенный.⁸²

187

Мат. 2,13

В объятиих матери Христос бог гонзает,
во Египет Иосиф осла провождает. ||

л. 603 об.

188

Мат. 2,16

⁸³Младенцы в Вифлееме вси убивают,
от сосцу родительниц силно оттерзают.

Щ-ы Доб. в ркл.

⁷⁶ рычал В. ⁷⁷ жерца Т. ^{78-80а} Нет В. ⁷⁹ 21 Р. ^{80-111, 3} Нет Р.
⁸¹⁻⁸² Нет Т. ⁸²⁻⁸⁴ Нет Т.

189

Дванадцатолетен Христос вопрошает
учители премудро и сам отвещает.
В храме божием вси ся ему удивляют,
ту его родители славна обретают.⁸⁴

Лук. 2,45

190

Тридцать лет имея Христос бог крестися
на Иордане; троица святая явися:
Отец, в гласе, сын в плоти, дух же божественный
в видении голуба, над Христом явленный.

Мат. 3,13

191

Христа алчна в пустыни демон искушает,
но пред солнцем истинны тмы князь исчезает.

Мат. 4

192

Христос чудо первое в Кане сотверил есть,
в скудости вина воду в вино претворил есть.

Иоан. 2,1

193

Князь жидовский Никодим в ночи посетил есть
Христа, он же истинне его научил есть.

Иоан. 3,1

194

При студенци по пути Христос почивает,
самаряныню правде святей поучает.

Иоан. 4,5

195

⁸⁵В Капернауме сотник к ногам припадает,
о рабе болном, Христос словом исцеляет.⁸⁶

Мат. 8. 5

196

Сед на горе, Христос бог слово простираше,
ученики и люди долго поучаше. ||
То слово Матфей в главах триех заключил есть,
в пятой, шестой и седмой; на сей окончил есть.

Мат. 5,
6, 7

л. 604

197

Бервно изми первые из ока твоего,
та же сучец измени из ока братнего.^{86а}

Мат. 7,
3ю

198

Спящу Христу кораблю люто бедство бяша,
возбнув, запрети морю, ветру и престаше.

Мат. 8,23

199

Разслабленный ко Христу чрез кров ся спускает,
за веру он принесших того исцеляет.

Лук. 5

⁸⁴⁻⁸⁵Доб. в ркп. нет.

85-86 Нет Т.

200

Лук. 6,11

У врат града Наина мертва воскресил есть,
вдовы едиnorodна матери вратил есть.

201

Лук. 7,36

Фарисей некий Христа хлебом учреждает,
блудница нозе слезми очес омывает.
Трет власы, миром мажет, о гресех ся кает.
Христос, зря любовь многу, грехи оставляет.

202

Мат. 13

Сеяй сеет семена ⁸⁷от камень ссыхают, ⁸⁸
в тернии гибнут, птицы на пути сьнедают.
Токмо яже на землю добрую падоша,
нескудны сеятелю плоды принесоша.

203

Мат. 14,1

Иоани Предтеча, ⁸⁹ пророк божественный,
обличавый Ирода, бысть обезглавленный.
Дщерь жены Иродовы, безстудно скакаше,
просила его главы, Ирод ей отдаше.

204

Иоан. 6,1

л. 604 об.

Пять хлебов и две рыбе отрок продаше,
тыя чрез апостолы Христос господь взяше. ||
Пять тысяч насытил есть, выше того взяху
укрухов дванадесять кошниц, что остаху.

205

Мат. 14,
34

Христос по водам ходит, Петр ся погружает,
рек: «Спаси мя, господи». Тем спасен бывает.

206

Мат. 15,
22

Жена хананейская исом уподобися,
зато дщерь от демона Христом свободися.

207

Лук. 10,
30^а

От разбойник явевна жрец Левит лишае,
самарянин елей и вино возливает.

208

Лук. 10,
38

Марфа печется Христа бранны учредить,
Мариа ⁹⁰словом тищитя душу ⁹¹ насытитя:

209

Лук. 11,
14

Демон во человека немый водворися,
Христос того изгнал есть, бесный ^{11,а} исцелися.

⁸⁷ Испр., в ркп. 10, 1. ^{11,а} Испр., в ркп. бедный.

⁸⁷⁻⁸⁸ различно падают СТВ. ⁸⁹ Предтеча С; Предтеча ТВ. ⁹⁰⁻⁹¹ различно

душу словом В.

210

Христос бог на Фаворе в свет преобразися,
Моисий со Илиею ему представися.

Мат. 17,1

211

Людие дети своя ко Христу приносят,
да молится и руже ⁹²взложить на ня⁹³ просят.
Ученицы претиша з детми приходити,
господь же возбрани им впредь тако творити.

Мат. 19,
13

212

Домовит делатели наем посылает,
по пенязю за дело на день совещает.

Мат. 20,1

213

На блуде жену яту Христу представиха.
«Что сотворити должно?» — его вопросиха. ||
Он писаше на земли, вси вон избегают,
Христа токмо⁹⁴ и жену блудну оставляют.
Господь же, наказав ю, с миром отпустил есть,
от законом сужденны смерти свободил есть.

Иоан. 8,1

л. 605

214

Человеку богату нива угобзися.
Он гумно разорити ветхо намыслися
И болшее создати, сам ся ублажает,
душе, да яст и пьет, своей совещает.
А суд божий глаголет: безумне, что лстиши
сам себе, се в ночь сию вся та оставиши.

Лук. 12, 6
16

215

Блудный сын, вся расточив, к отцу возвратися,
отец напад на выю, о нем умилися.

Лук. 15,
11

216

Богатый пиршествует, а Лазарь желает,
да от крупиц трапезы его ся питает,
Язвы его пси лижут. Богатый забыл есть
Лазаря насытити, сам довольно пил есть.
Но по смерти в прохладе нищий Лазарь бяше,
Богатый капли воды в огни смй моляше.

Лук. 16,
19

217

Царь, сотвори брак сыну, многи на пир зваше,
убившим, рабы огнем и мечем отмщаше.
Зидев же не во брачну ризу облеченна
се пиршествующими быти посажденна.
Разгневанся, повеле онаго связати
и во тму кромешную абие предати.

Мат. 22,1

⁹² Испр. в ркп. 15.⁹³⁻⁹³ на ня взложить СВ. ⁹⁴ тамо В.

218

Лук. 17,
11

Десять муж прокаженных словом очищает,
егда ко священником оны посылает.

219

Лук. 18,9

Фарисей на молитве сам ся оправдает,
мытарь очес возвести на небо не дерзает.

Л. 605 об.

Блет перси, милости у господа просит,
ов отвержен, сей паки благодать относят.

220

Лук. 18,
35

⁹⁵Грядый к Иерихону слепца приглашает,
милости просящему словом очы дает.⁹⁶

221

Иоан. 11,
1

Лазарь недругом держим на одре лежаше,
Мариа же с Марфою ко Христу послаше,
Да придет. Лазарь же в мале преставися,
но Христос, воскресив и, славно прославися.

222

Лук. 19,1

Закхей Христа грядуща со древа смотряет,
Христос, пригласив его, у него витает.

223

Мат. 21,1

Во град Иерусалим на осли жребяти
идет господь волную страсть за ны прияти.
Народи ризы стелют, ветви подстилают,
«Осанна» Давидову сыну воспевают.

224

Марк 11,
15

Куплю деющих в церкви господь изгоняет
и трапезы торжником словом превращает.

225

Мат. 25,
14

Господни рабом своим таланты вручает,
куплю теми деяти оным завещает.

226

Мат. 26,
19
Лук. 22,
39

Пасху ветхозаконну Христос совершил есть,
потом хлеб в тело, вино в кровь си претворил есть.
Иоани на господних персех возлегает,
Господь о предателе евоем предвещает.

227

Лук. 22,
39

Во вертограде Христос отцу си молися,
егда волныя страсти время приближися. ||

228

Л. 606

Иоан. 18,
3

Иуда лобзанием Господа предал есть,
Петр апостол Малхови ухо урезал есть.
Нечестивии вси Христа похищают,
вяжут, бьют, торгают, люте озлобляют.

229

97 Христос бог Каиафе в первых представися,
праведный неправедным мужем зле судися
Петр при огни греется, но зле позябае,
егда ся Христа бога за страх отрицае.⁹⁸

Мат. 926,
56Г

230

У столпа каменнаго Христос привязанны
велением Пилата люте бичеванны.

Ио 19,1

231

99 Вои терновый¹⁰⁰ венец Христу возложиша,
уязвенна народу жидовску явиша.
«Се человек» — сам Пилат евреом вещает,
а злочестная спира «распни» возглашает

Ио. 19,5

232

Пилат нетвердоумный на смерть Христа дает
руце умы, Варавву от уз испущает.

Мат. 27,
24

233

Господь крест на Голгофу нося изнеможе.
Симон же киринейский нести ѿ поможе.
Жены благочестныя Господа плакаху,
во слезах на Голгофу вслед его идяху.

Лук. 23,
25

234

На древе крестном Христа бога пригвоздиша,
а с ним два разбойника близу повесиша.
Хотяще с разбойники онаго вменити,
но славы царя несть леть истребити. ||

Мат. 27,
34

235

Иосиф с Никодимом в гробе положиша
тело господне, миром довольно мастиша.
Быше ту мати слезна и жены стояху,
яже Спаса нашего усердно любяху.

Л. 606 об.

Иоан. 19,
38

236

Егда мирносицы к гробу приидоша
с миром, тела Христова в нем не обретоша,
Ибо воскресе смерти, ада победитель,
рода человека III, ¹ всеблагий спаситель.

Мат 28,
1Д

237

Учеником в Еммаус грядущим явися,
но от них не бе познан, ибо утанся.
Даже в преломлении хлеба ѿ познаша
и шедше апостолом в Сионе сказаша.

Лук. 24,
13

В-Г Испр., в ркп. 29, 26. Д Испр., в ркп. 28, 4.

97-98 Нет В. 99-III, 2 Нет В. 100 терновое СТ. III, 1 человеческа С.

238

Лук. 24,
49

Христос пред ученики идет с Елеона,
 силою си носимый в град горня Сиона.
 Во Иерусалиме велев оным ждати,
 дондеже исполнятся дары благодати.³

239

Мат. 25,
31

Егда мирови сему конец приближится,
 тогда сын человеческ в славе си явятся
 И будет вся делеса всех людей судити
 и всеправедную мзду комуждо творити.
 Праведным имать дати в небе живот вечный,
 грешники же вовержет во огнь безконечный.

240

Де. 2,1

Апостоли святии в собрании бяху,
 обещанныя силы свыше ожидаху.
 И се в день пятьдесятный шум велик бывает,
 дух святой во языцех огненных схождает. ||

Л. 607

241

Де. 3,1

Петр со Иоанном хромца бедна устрабляют,^о
 во милостыни место нозе утверждают.^ж

242

Де. 5,1

Анания часть цены села утаил есть,
 пречее пред апостол ноги положил есть.
 Петр, духом лжку увидев, мужа обличает,
 он пад идше и жене тожде ся случает.

243

Де. 7,54

Стефан святой каменни убиен бывает.
 Саул, риз страж, на дело то созволяет.

244

Де. 8,26

Филипп овнуха вере правды научил есть
 и, сседши с колесницы, во пути крестил есть.

245

Де. 9,3

Саул иде в град Дамаск христиан искати,
 на различныя муки оны предаяти.
 Но бысть глас: «Савле, Савле, что мя ты гониши?»
 он же: «Господи, что мя творити величи?»
 Лежит низу очю, зрения лишися,
 силою бога в мужа блага преложися.

246

Де. 10,1

Петрови плащаница с небесе свесися,
 притчею не презрети еллин наставися.
 Корнилиев посланник его приглашает,
 он шед, самага и весь дом его крещает.

^о Испр., в ркп. устрабляет. ^ж Испр., в ркп. утверждает.

247

Петр всажден в темницу среде стражей спаше,
 церковь о нем молитву прилежно творяше.
 Ангел, его возбудив, от уз свободил есть,
 провед мимо две страже, церкви возвратил есть.
 Врата железна сама себе отверзоша,
 сие молитвы верных у бога могоша.³ ||

Де. 125

248⁴

Павел хроморожденна в Листрех исцеляет.
 Народ Ермия бога быти и вменяет
 Варнаву паки Дия. Жреци приидоша,
 телцы има на жертву тучны приведоша.
 Но Павел с Варнавою того возбраняет,
 едина бога быти творца всех вещает.

4, 607 об.

Де. 14,7

249

⁵ На Милите острове при огни седоша,
 иже ся сокрушившу кораблю спасоша.
 Ехидна Павла в руку усекнула бяше
 человекоубийцу всяк и непщеваше.
 Егда же отряс ю в огонь, без вреда явися,
 от несмысленных еллин за бога вменися.⁶

Де. 28,5

250

Иоанн в остров Пафмос елма заточися,
 сын человек в восторзе оному явися,
 Имеяй семь звезд в руке и меч испущенный
 из уст, между светилник седмию ставленный.

Апок. 1,9

251

Бог-отец на престоле сядиць проявленный,
 двадесять и четырьми старцы окруженный,
 Иже егда зверие четыри пояху
 трисвятое пение, ницы припадаху.
 Венцы своя под нозе господни кладуще,
 Достоин еси боже взяти честь зовуще.

пок 41

252

Егда агнцем печати шесть решены бяху
 с луком, с мечем, с мерилы язды исхождаху.
 Смерть с косою вслед ея огнен ад идяше,
 души под престолом звезд спадение зряше.⁷

Апок. 6,1

253

Егда седмая печать агнцем разрешися,
 от четырех аггелов пременно трубися ||
 Всяк глас, горе новое миру возвещаше:
 во первом кровь, град и огонь на землю падаше,
 По втором огненная гора низавалися,
 но третьем звезда Пельнь в воды низапустися,
 По четвертом в светилех тма свет помрачаше.
 Еще ин «горе, горе, горе» вопяише.

Апок. 8,1

4, 608

³ магоша Т. ⁴ 95 Р. ⁵⁻⁹ Нет Р. ⁶ Здесь обрывается список В. ⁷ бяше СТ.

254

Апок. 9,5

Возтруби аггел пятый, звезда низвалися,
из бездны с дымом пружей множество пустися,
Смертно язвящих люди. Та же возтрубил есть
шестый, и на Ефрате реце разрешил есть
Четверицу аггелов готовых изъити,
третью часть человек во мире избити.

255

Апок. 10,
1

Лицесолнечный аггел в облак облеченный,
на главе дуга, столпы низу утверженный.
Богом кленется, яко время ся кончает,
Иоанну книжицу, еже снести дает.⁸

256

Апок. 11,
3

Енох со Илиею будут прорипати
в концы веков и люди к богу увещати.
Змий Антихрист имать я в Сионе убити,
но во день третий хочет Господь оживити.
Речет: «Видита семо и будета взята
на небо зрящим врагом, яко мужа свята.

257

Апок. 13,
1

Зверь лют грядет из моря, злых сонм знаменает,
первая Антихриста глава изъявляет.
Ии из земля изходит с аггчима рогама,
оба будета хулы ригати устнама.
Сей лжепророк огонь сведет, люди убоятся,
неписании в небе зверем поклонятся.

258

Апок. 16,
1

л. 608 об.

Аггели чаши гнева в мир сей изливают,
злочестивыя люди скорбми истребляют. ||
Змий три жабы из устен свой изпущает.
Три суть демони, яже злый враг посылает
Лстяти словом чудесы от троицы знания
и Христова божества исповедания.

259

Апок. 18,
2

Град великий Вавилон огнем согарает,
скоро, яко жерновный камень, упадает.
Плачут его царие, купцы, художницы,
рыбарие и девы и корабелницы,
Яко прибытков своих не могут стяжати,
ни к тому ясти, пити в нем и ликовати.
Вавилон же сонмь людей злочестных являет,
их же погибель в концы веков ожидает.

260

Апок. 20,
2^a

Аггел змиа связанна в бездну вовергает,
егда Христос демоню силу укрощает.

⁸ Испр., в ркп. 22.⁸ дает Т.

Той по тысящи годищ паки разрешится,
 ибо во Антихристе зело укрепится.
 Соберет безчисленны на всю церковь рати,
 но судия воскоре казнь хочет воздати.

261

Иерусалим новый наконец явился
 Иоанну святому и зело светися
 Небесными красоты. Несть леть описати
 доброты его, ниже помыслом объяти.
 В том бог людем си верным жилище готует,
 сам в неприступней славе вовеки царствует.⁹

Апок. 21

⁹ *Доб.* Конец и богу слава *СТ*; Превод библии латинския личныя малыя в полдесть Семена Фалеева иконописца *Т*.